



Traduction du mode d'emploi original

SPRAY-Check TL8, TL9

tache de contrôle

551-031, 551-032

À partir de la version logicielle

--

lina10 fr1-01-(2503)



INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Cologne, Allemagne

Table des matières

1 À propos de ce manuel	4
1.1 Avertissements.....	4
1.2 Groupes cibles	4
2 Sécurité	5
2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu	5
2.2 Obligations de l'utilisateur	5
2.3 Exigences s'appliquant à l'exploitant.....	6
3 Éléments livrés, transport, stockage	7
4 Description	8
4.1 Fonction	8
4.2 Structure.....	9
4.3 Caractéristiques techniques	9
4.3.1 Caractéristiques mécaniques.....	9
4.3.2 Conditions ambiantes	9
4.3.3 Caractéristiques physiques.....	10
5 Mise hors service	11
5.1 Élimination de SPRAY-CHECK.....	11
5.2 Expédition de la fuite calibrée au fabricant pour contrôle ou élimination	11

1 À propos de ce manuel

Ce document est valable pour la indiquée sur la page de garde.

Le document peut comporter des noms de produits qui sont exclusivement mentionnés à des fins d'identification et restent la propriété des titulaires des droits correspondants.

1.1 Avertissements



DANGER

Danger imminent entraînant la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves



ATTENTION

Situation dangereuse entraînant des blessures légères

AVIS

Situation dangereuse entraînant des dommages matériels ou environnementaux

1.2 Groupes cibles

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux utilisateurs de la , aux techniciens qualifiés ainsi qu'au personnel formé.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La est une fuite calibrée qui s'utilise directement sur le détecteur de fuite ou la chambre d'essai.

La membrane ne laisse passer que l'hélium, le gaz de test, et retient tous les autres composants typiques de l'air.

- N'utilisez la que conformément à l'usage prévu, comme décrit dans le manuel d'utilisation, afin d'éviter des dangers provoqués par un usage inapproprié.
- Respectez les limites d'utilisation, voir « Données techniques ».

Mauvais usages

Évitez les utilisations non conformes suivantes :

- Utilisation de la fuite calibrée par du personnel non formé
- Utilisation non conforme aux spécifications techniques, voir « Caractéristiques techniques ».
- Utilisation de la fuite calibrée malgré un défaut visible
- Utilisation à une température ambiante trop élevée ou trop faible
- Utilisation d'un joint torique sans filtre en fritté parallèlement à un processus de revêtement sur la face intérieure de la membrane.
- Utilisation de canules ou de capillaires (par exemple sur une unité de vaporisation d'hélium) d'un diamètre extérieur <1 mm
- Des pressions différentielles > 1,1 bar sont appliquées sur la membrane
- Utilisation d'autres gaz de test que l'hélium ou de liquides
- Contamination par d'autres fluides (seul l'hélium est autorisé)

2.2 Obligations de l'utilisateur

- Lisez, observez et suivez les informations contenues dans ce manuel et ainsi que les instructions de travail fournies dans les documents établis par le propriétaire. Ceci vaut notamment pour les consignes de sécurité et les avertissements.
- Respectez toujours l'intégralité du manuel d'utilisation lors de toutes les opérations à effectuer.
- Si ce manuel ne répond pas à toutes vos questions concernant l'utilisation ou la maintenance, contactez le service après-vente.

2.3 Exigences s'appliquant à l'exploitant

Les consignes suivantes sont destinées aux dirigeants de l'entreprise ou aux personnes responsables de la sécurité et de l'utilisation correcte de la fuite calibrée par l'opérateur, les employés ou des tiers.

Travail respectueux des consignes de sécurité

- N'utilisez la fuite calibrée que si elle est en parfait état technique et ne présente aucun dommage.
- N'utilisez la fuite calibrée que conformément à l'usage prévu, en connaissance des dangers et des consignes de sécurité, et dans le respect du présent manuel d'utilisation.
- Conformez-vous aux règles suivantes et assurez-vous qu'elles sont respectées :
 - Utilisation conforme à l'usage prévu
 - Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents applicables
 - Normes et directives en vigueur au niveau local, national et international
 - Dispositions et règles supplémentaires spécifiques à l'instrument
- Tenez le présent manuel d'utilisation à disposition sur le lieu d'utilisation.

Qualification du personnel

- Veillez à ce que seul le personnel formé travaille avec la fuite calibrée. Le personnel formé doit avoir reçu une formation directement sur la fuite calibrée.
- Assurez-vous que le personnel chargé d'intervenir sur l'appareil a lu et compris ce manuel et tous les documents applicables avant de commencer son travail.

3 Éléments livrés, transport, stockage

Éléments livrés

551-031 / 551-032	Quantité
	1
Bague de centrage DN25 ISO-KF (avec et sans filtre en fritté)	2
Mode d'emploi numérique, téléchargeable au format PDF sur www.inficon.com	1

- Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet après réception de la fuite calibrée.

Transport

AVIS

Endommagement lors du transport

La fuite calibrée peut être endommagée si elle est transportée dans un emballage inapproprié.

- Transportez la fuite calibrée uniquement dans un emballage approprié.

Stockage

Stockez l'instrument en tenant compte des caractéristiques techniques, voir « Caractéristiques techniques [► 9] ».

AVIS

Dysfonctionnement de la fuite calibrée dû à un stockage inapproprié

Une humidité de l'air trop élevée s'accompagnant de condensation peut réduire considérablement la durée de vie de la fuite calibrée.

- Dans le sachet PE fermé et intact, avec le gel de silice d'origine, une durée de stockage d'au moins 2 ans est garantie. Nous recommandons de remplacer le sachet déshydratant au bout de 2 ans.

4 Description



⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures ou d'endommagement de la par décharge d'électricité statique

- ▶ Prenez des mesures de protection contre les décharges d'électricité statique.
- ▶ Portez des vêtements de protection contre les décharges d'électricité statique.



⚠ ATTENTION

Risque de blessures ou d'endommagement de la par chute

- ▶ Placez la sur le compartiment à batterie et uniquement sur une surface plane, stable et exempte de vibrations.
- ▶ Veillez à ce que la ne puisse pas tomber.

4.1 Fonction

La est une fuite calibrée qui s'utilise directement sur le détecteur de fuite ou la chambre d'essai. À cet endroit, elle sert aux opérations suivantes

- Contrôle du bon fonctionnement du détecteur de fuite
- Détermination du comportement de la chambre sous vide dans le temps
- Contrôle de l'unité de vaporisation d'hélium

La membrane ne laisse passer que l'hélium, le gaz de test, et retient tous les autres composants typiques de l'air. Le taux de fuite est déterminé par le biais du nombre de vitres en quartz disponibles et de la concentration d'hélium mesurée. La fuite calibrée peut donc rester constamment branchée sur le détecteur de fuite ou la chambre d'essai.

4.2 Structure

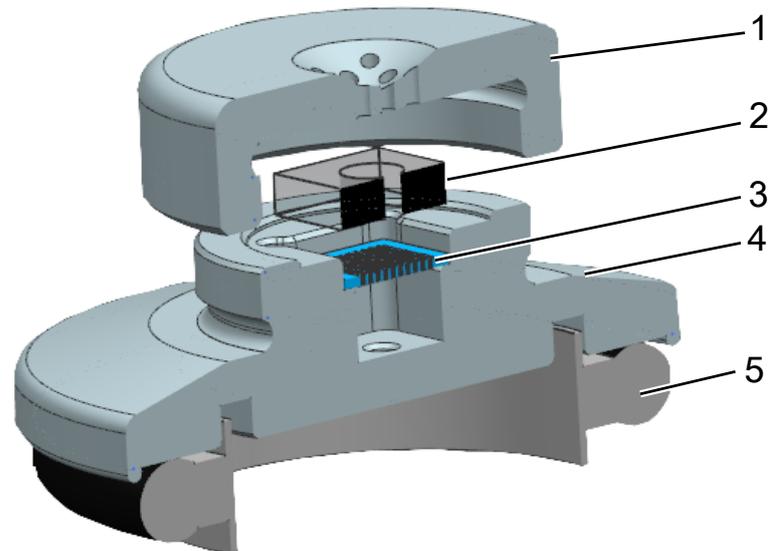


Fig. 1: Structure de la

1	Couvercle à visser
2	Contenance - uniquement pour TL9 (551-032)
3	Chip
4	Boîtier de la fuite calibrée
5	Bague d'étanchéité

4.3 Caractéristiques techniques

4.3.1 Caractéristiques mécaniques

Caractéristiques mécaniques	
Dimensions (Ø x P)	40 mm x 14 mm
Poids	60 g

4.3.2 Conditions ambiantes

Conditions ambiantes	
Température ambiante admissible (en fonctionnement)	10°C à 40°C
Température de stockage admissible	0°C à 50°C

Conditions ambiantes	
Humidité relative de l'air max. jusqu'à 30°C	80 %
Humidité relative de l'air max. de 30°C à 40°C	décroissance linéaire de 80 % à 50 %
Humidité relative de l'air max. au-dessus de 40°C	50 %
Altitude max.	2000 m

4.3.3 Caractéristiques physiques

Caractéristiques physiques	
Taux de fuite pour 100 % d'hélium et 20 °C	TL8 : 9×10^{-8} mbar l/s
551-031	TL9 : 7×10^{-9} mbar l/s
551-032	
Tolérance	±15 %
Type de fuite	Perméation - sur la base de la Wise Technology™
Temps de réaction de la fuite	env. 1,2 s
Plage de pression	0 – 1100 hPa
Type de raccord	DN25 ISO-KF
Coefficient de température	3,2% / °C

5 Mise hors service

5.1 Élimination de SPRAY-CHECK

L'exploitant peut se charger de l'élimination de la fuite calibrée.

- Lors de l'élimination de l'appareil, respectez les dispositions nationales relatives à l'environnement et à la sécurité.



5.2 Expédition de la fuite calibrée au fabricant pour contrôle ou élimination



AVERTISSEMENT

Danger dû aux substances toxiques

Les fuites calibrées contaminées peuvent être dangereuses pour la santé. La déclaration de contamination est destinée à protéger toutes les personnes entrant en contact avec la fuite calibrée. Les fuites calibrées qui sont expédiées sans numéro de colis de retour ni déclaration de contamination dûment remplie sont renvoyées à l'expéditeur par le fabricant.

► Remplissez en intégralité la déclaration de contamination.

- 1** Avant la réexpédition, veuillez nous contacter et nous faire parvenir un formulaire de déclaration de contamination rempli.
⇒ Nous vous communiquerons alors un numéro de colis de retour et l'adresse d'expédition.
- 2** Utilisez un emballage approprié pour la réexpédition.
- 3** Avant d'expédier la fuite calibrée, veuillez coller un exemplaire de la déclaration de contamination dûment remplie à l'extérieur de l'emballage. Pour la déclaration de contamination, voir ci-après.

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
 This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____

Article Number _____

Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health
 yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____

Address _____ Post code, place _____

Phone _____ Fax _____

Email _____

Name _____

Date and legally binding signature _____ Company stamp _____

Copies:
 Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender



www.inficon.com reachus@inficon.com

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.